

## HISTORY IN MOTION

**FORMEN FINDEN – GESCHICHTE ERFAHREN – ERINNERUNG GESTALTEN  
SICH DEN ORT IN EINEM KREATIVEN WORKSHOP ANEIGNEN**

**HLEDÁNÍ FOREM – POZNÁNÍ HISTORIE – UTVÁŘENÍ VZPOMÍNEK  
POZNÁNÍ HISTORICKÉHO MÍSTA SKRZE UMĚLECKO-KREATIVNÍ WORKSHOP**

**2018 an zwei Terminen: 3.-7.9.2018 und 19.-23.11.2018**  
**2018 ve dvou termínech: 3.-7.9.2018 a 19.-23.11.2018**



Wenn man Kunst und KZ hört, passen die Begriffe auf den ersten Blick nicht zusammen. Dabei war Kunst für einige Häftlinge ein wichtiges „Überlebensmittel“. Sie dokumentierten nicht nur, sondern versuchten auch, dem schrecklichen Lageralltag zu entfliehen und Emotionen ihre Erlebnisse zu verarbeiten. Besuche ehemaliger Konzentrationslager heute berühren auf ganz eigene Weise. Mit dem Workshop „History in Motion“ wird diesen Emotionen Raum gegeben. Die Teilnehmenden versuchen, ihre eigenen Eindrücken durch Bewegung und Tanz darzustellen.

Když slyšíme pojmy umění a koncentrační tábor, nepasují nám k sobě. Přitom pro vězně bylo umění důležitým prostředkem pro přežití. Dokumentovali, ale také se snažili uniknout před každodenními hrůzami koncentračního tábora a umělecky ztvárnit své pocity. Návštěvy bývalého koncentračního tábora dnes působí zcela odlišným způsobem. Na workshopu „History in Motion“ se budeme věnovat emocím. Účastníci si vyzkouší ztvárnit své vlastní dojmy pomocí pohybu a tance.

### BEWEGUNG ALS BRÜCKE ZWISCHEN DAMALS UND HEUTE

In einem fünftägigen Workshop nähern sich die Teilnehmenden dem historischen Ort auf sehr persönliche Art und Weise. Der Tanzpädagoge Alan Brooks hilft den Teilnehmenden, eine eigene Choreografie zu entwickeln. Es wird nichts Vorgegebenes auswendig gelernt oder nachgetanzt, sondern die Teilnehmenden suchen selbst nach eigenen Ausdrucksformen und Bewegungen. An den Vormittagen erkunden die Teilnehmenden die Geschichte des KZ Flossenbürg. Danach geht es darum, das Erfahrene mit Hilfe von Zeichnungen ehemaliger Häftlinge in Bewegung umzusetzen und zu reflektieren. Am Ende des Workshops stehen gemeinsame Choreografien in Kleingruppen.

Zur Teilnahme benötigen Interessierte keinerlei Vorerfahrungen im Theater- oder Tanzbereich.

## POHYB JAKO MOST MEZI MINULOSTÍ A PŘÍTOMNOSTÍ

Na pětidenním workshopu účastníci poznají historické místo zcela vlastním způsobem. Taneční pedagog Alan Brooks jim pomůže vytvořit jejich choreografii. Účastníci se však nebudou z paměti učit připravenou taneční choreografií, ale sami naleznou své výrazové formy pohybu. V dopoledních hodinách se budou účastníci zabývat historií koncentračního tábora. Následně své poznatky zreflektují za pomoci výkresů tehdejších vězňů, které převedou do pohybové formy. Na konci projektu si společně v malých skupinách vytvoří choreografií.

K účasti není potřeba mít předem žádné divadelní ani taneční zkušenosti.



Alan Brooks gehört zu den erfahrensten und renommiertesten Community Dance Workers und Tanzpädagogen in Deutschland. Seit über 20 Jahren initiiert und leitet er Tanzprojekte in Deutschland, Frankreich, England und Schottland.

Alan Brooks se řadí mezi jednoho z nejzkušenějších a nejrenomovanějších Community Dance Workers a tanečních pedagogů v Německu. Přes 20 let iniciuje a vede taneční projekty v Německu, Francii, Anglii a Skotsku.

[www.alanbrooks.de](http://www.alanbrooks.de)

### ANMELDUNG UND KONTAKT

Zehn Teilnehmende zwischen 16 und 26 Jahren aus Deutschland und Tschechien  
Teilnahmegebühr: 40,00 Euro für Teilnehmende aus Deutschland/750 Kronen für Teilnehmende aus Tschechien

Darin enthalten sind alle Kosten für Programm, Unterkunft, Verpflegung und Transfers während des Workshops.

Sprachen: Deutsch und Tschechisch, für die Übersetzung wird gesorgt  
**Vorerfahrungen im Theater- oder Tanzbereich sind nicht erforderlich.**

### PŘIHLÁŠKA A KONTAKT

10 účastníků ve věku mezi 16 a 26 lety z Čech a Německa

Účastnický poplatek: 40,00 Euro pro účastníky z Německa/ 750 korun pro účastníky z Čech  
V ceně je započten program, ubytování, strava a cestovné během workshopu

Jazyky: Němčina a čeština, překlad bude zajištěn

**Předchozí divadelní a taneční zkušenosti nejsou nutné**

### ANMELDESCHLUSS

Für den September-Termin: 15. August 2018

Für den November-Termin: 7. Oktober 2018

Anmeldung per E-Mail (mit Name, Adresse, Telefon und Geburtsdatum) an:  
[sgrandke@gedenkstaette-flossenbuerg.de](mailto:sgrandke@gedenkstaette-flossenbuerg.de)

### UZÁVĚRKA PŘIHLÁŠEK

Pro termín v září: 15. srpna 2018

Pro termín v listopadu: 7. října 2018

Přihlášky posílejte E-Mailem (se jménem, adresou, telefonem a datem narození) na:  
[sgrandke@gedenkstaette-flossenbuerg.de](mailto:sgrandke@gedenkstaette-flossenbuerg.de)



Koordinierungszentrum  
Deutsch-Tschechischer  
Jugendaustausch

### KONTAKT

Sarah Grandke • Gedächtnisallee 5 • D-92696 Flossenbürg  
+49 (0)9603 9039023 • [sgrandke@gedenkstaette-flossenbuerg.de](mailto:sgrandke@gedenkstaette-flossenbuerg.de)  
[www.gedenkstaette-flossenbuerg.de](http://www.gedenkstaette-flossenbuerg.de)